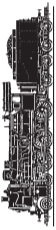


FLEISCHMANN 715982

DCC



Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria
www.fleischmann.de

CE 14+ Alter/Age 80715982920

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! ·
Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! ·
Gem indpakningen!

Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions
de service au côté intérieur



FLEISCHMANN 715982

DCC

FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN

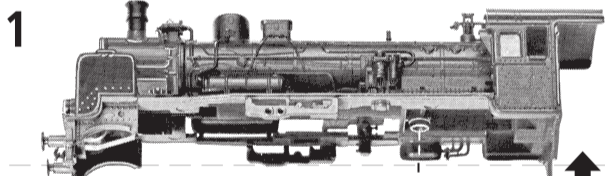
N



Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

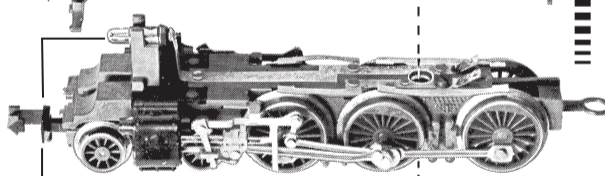
Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.



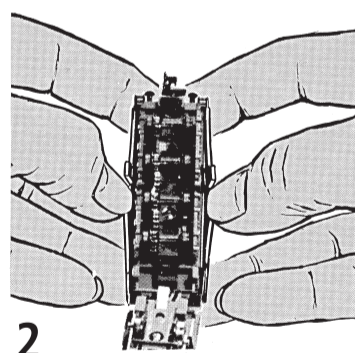
Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, ein Öffnen des Tenders nur zum Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich.

One only needs to open the locomotive to replace bulbs, to open the tender only, to replace carbon brushes and to oil the motor.

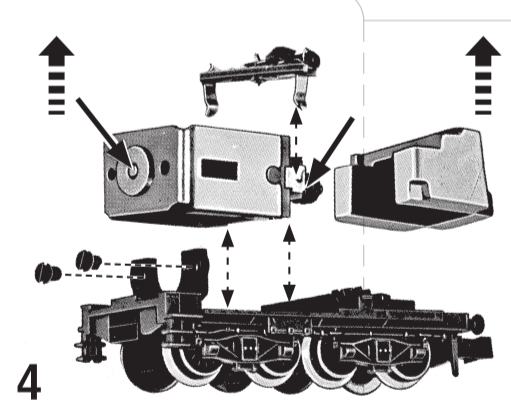
Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules, le démontage de la tender est nécessaire pour le remplacement des balais ainsi que pour le graissage du moteur.



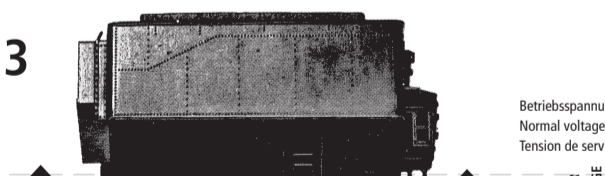
00006535
ERSATZGLÜHLAMPE
SPARE BULB
LAMPE DE RECHANGE



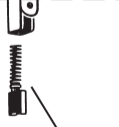
Betriebsspannung 20 V ~ (Digitalbetrieb)
Normal voltage 20 V ~ (digital operation)
Tension de service 20 V ~ (mode digital)



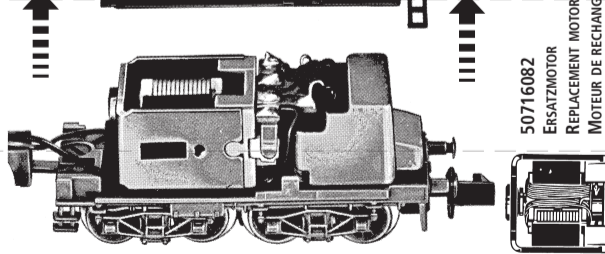
GLEIS UND RÄDER STETS SAUBER HALTEN
KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES
LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS
PROPRES



50716082
ERSATZMOTOR
REPLACEMENT MOTOR
MOTEUR DE RECHANGE



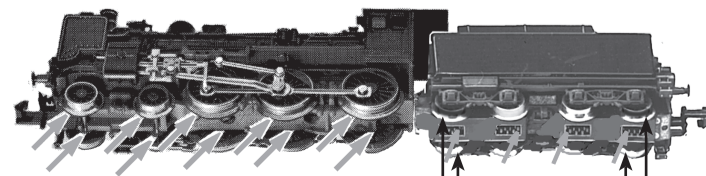
6518
ERSATZSCHLEIFKOHLEN
SPARE BRUSHES
BALAIS DE RECHANGE



Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

Attention: Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.

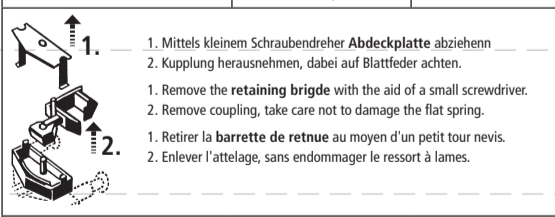


Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

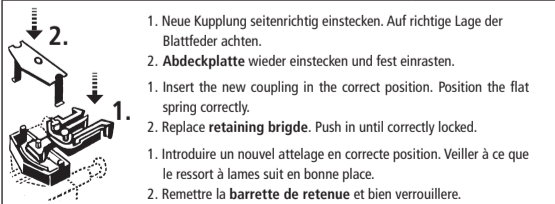
KUPLUNGSTAUSCH LOK EXCHANGE COUPLING CHANGEMENT DE ATTELAGES	STANDART 9522	PROFI 9542
--	---------------	------------



- Mittels kleinem Schraubendreher Abdeckplatte abziehen
- Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.

- Remove the retaining brigde with the aid of a small screwdriver.
- Remove coupling, take care not to damage the flat spring.

- Retirer la barrette de retenue au moyen d'un petit tour nevis.
- Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.

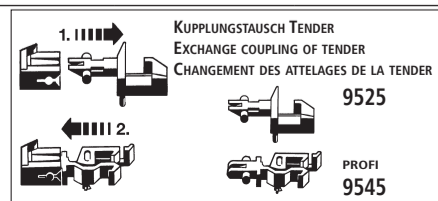


- Neue Kupplung seitenrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten.
- Abdeckplatte wieder einstecken und fest einrasten.

- Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
- Replace retaining brigde. Push in until correctly locked.

- Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.
- Remettre la barrette de retenue et bien verrouillere.

00547001
ERSATZHAFTREIFEN
SPARE FRICTION TYRES
BANDAGES DE
RECHANGE



KUPLUNGSTAUSCH TENDER
EXCHANGE COUPLING OF TENDER
CHANGEMENT DES ATTELAGES DE LA TENDER

9525
PROFI
9545